Стругач Фаина Геннадьевна

Дата рождения: 23.09.1991

Образование:

1998 - 2008 – школа №80 с углубленным изучением английского языка

2008-2013 – СПбГУ, Восточный факультет по специальности История Японии (бакалавр)

2011-2012 – Социологический факультет Университета Осаки (Япония)

2013-2015 – СПбГУ, факультет международных отношений, программа «Исследования Тихоокеанского региона»

2014-2015 – Университет Амстердама, Нидерланды, факультет конфликтологии

2018 – повышение квалификации для преподавателей японского языка (Сайтама, Япония)

Тесты, экзамены:

TOEFL iBT: 111

2 уровень экзамена Норёку Сикэн (японский язык)

Профессиональный опыт:

09.2019 – по настоящее время – преподаватель, НИУ ВШЭ

03.2016 – 08.2019 – старший преподаватель, Санкт-Петербургский Гуманитарный Университет Профсоюзов

02.2015 – 03.2016 – ассистент-переводчик (японский и английский, технический перевод), компания Тойода Госэй

09.2013 – 07.2014 – преподаватель японского языка на Малом Восточном факультете СПбГУ

09.2013 – по настоящее время – преподаватель японского языка в языковой школе Сакура

2012 – 2014 – ассистент гида (японский язык)

06-09.2012 – преподаватель русского языка в языковой школе в Осаке

03-08.2012 – письменные переводы с английского на японский

2010-по настоящее время – репетитор японского языка

10.2010 – по настоящее время – письменные и устные переводы с японского языка (фриланс, тематика – технически й перевод; IT - локализация программного обеспечения, игр, приложений; перевод художественных текстов, научных статей, периодики; проведение экскурсий на японском языке; сопровождение по городу; перевод презентаций и переговоров)

Дополнительная информация:

Гражданство: Российская Федерация

Языки:

Русский: родной язык

Английский: свободно

Японский: свободно

Ключевые навыки:
Письменный и устный перевод с японского и английского языков на русский
и обратно. Работа с текстом (редактор, корректор). Преподавание. Администрирование, координация.

Дата последнего изменения: 10 октября 2018